

УДК 391	Содержание статьи	Информация о статье
<b>DOI: 10.21779/2077-8155-2017-8-2-67-76</b>	<a href="#">Введение</a> <a href="#">Из истории формирования традиционных женских головных уборов Дагестана</a> <a href="#">Заключение</a> <a href="#">Благодарности</a>	Поступила в редакцию: 08.01.2017. Передана на рецензию: 09.01.2017. Получена рецензия: 28.01.2017. Принята в номер: 24.03.2017.
<i>А.Дж. Магомедов</i> <sup>1</sup> , <i>Ф.А. Гаджалова</i> <sup>2</sup>		

### Из истории формирования мусульманского женского дресс-кода в Дагестане

*Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДНЦ РАН; amirbek.49@mail.ru;*

*Институт истории, археологии и этнографии ДНЦ РАН; f-gadzhalova@mail.ru*

Статья посвящена влияниям ислама на формирование традиционных женских головных уборов Дагестана – чохто (чухта) и покрывал. В свое время известные этнографы С.Ш. Гаджиева, А.Г. Булатова, Г.А. Сергеева проделали значительную работу по изучению одежды народов Дагестана, собрали и опубликовали ценные материалы по теме. Современная задача исследователей углубить наши представления по истории формирования и трансформаций тех или иных видов традиционной одежды народов республики. История формирования многих из них еще слабо изучена. В последние десятилетия, когда происходит реисламизация, возрос интерес к изучению женского головного убора. На основе ряда этнографических и лингвистических материалов из дагестанских языков (названия покрывала *Клаз*, *ашмаг* и др.) авторы пытаются выявить инокультурные влияния на их трансформацию и формирование. Так исламские влияния способствовали формированию этнографически известных форм женской одежды Дагестана, отражающих мусульманский дресс-код. Вместе с тем они значительно отличаются от исламских форм головных уборов, распространенных сегодня.

Ключевые слова: *традиционная одежда народов Дагестана, дресс-код, женский головной убор, чохто, головное покрывало, одежда народов Кавказа, исламская одежда.*

---

UDC 297	The content of the article	Information about the article
<b>DOI: 10.21779/2077-8155-2017-8-2-67-76</b>	Introduction. From the History of the formation of traditional women's Headdresses of Dagestan. Conclusion. Acknowledgements.	Received: 08.01.2017. Submitted for review: 09.01.2017. Review received: 28.01.2017. Accepted for publication: 24.03.2017.
<i>A.Dz. Magomedov</i> <sup>3</sup> , <i>F.A. Gadzhalova</i> <sup>4</sup>		

---

<sup>1</sup> *Амирбек Джалилович Магомедов* – главный научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДНЦ РАН, доктор исторических наук.

<sup>2</sup> *Фатима Амирбековна Гаджалова* – младший научный сотрудник Института истории, археологии и этнографии ДНЦ РАН, кандидат исторических наук.

<sup>3</sup> *Amirbek Dzhalilovich Magomedov* – Doctor of Sc. (History), Gamzat Tsadasa Institute of Language, Literature and Art of Dagestan Research Center of the Russian Academy of Sciences.

<sup>4</sup> *Fatima Amirbekovna Gadzhalova* – Candidate of Sc. (History), Institute of History, Archeology and Ethnography of Dagestan Research Center of the Russian Academy of Sciences.

## From the History of Women's Muslim Attire in Dagestan

Gamzat Tsadasa Institute of Language, Literature and Art. DRC, RAS; amirbek.49@mail.ru;

Institute of History, Archeology and Ethnography. DRC RAS; f-gadzhalova@mail.ru

The article is devoted to the study of Islamic influence on the traditional Dagestani women's headwear – *tchokhto* (*tchukhta*) and head covers. Renowned ethnographers S.Sh. Gadzhieva, A.G. Bulatova and G.A. Sergeeva significantly contributed to the study of the peoples' of Dagestan clothes, collected and published valuable materials on the subject. The task of today's researchers is to increase insight into the origins and transformations of certain types of traditional clothes of the peoples of Dagestan. In recent decades, against the background of Islamic revival, one can observe considerable interest in women's headwear. On the basis of ethnographic and linguistic materials (e. g. names of head covers such as *khaz*, *ashmag*), the authors attempt to reveal the influence of other cultures on the origins and transformations of Dagestani women's headwear. The authors conclude that Islamic influences contributed to the evolution of ethnographically known types of women's clothes complying with the Muslim dress code. However, women's Muslim headwear today considerably differs from the head covers traditionally worn by Dagestani women.

Keywords: *traditional clothes of the peoples of Dagestan, attire, women's headwear, tchokhto, head cover, clothes of the peoples of the Caucasus, Islamic clothes.*

### Введение

В последние десятилетия в связи с реисламизацией возрос интерес к изучению этнографии одежды. Для Дагестана, где ислам на протяжении столетий оказывал значительное влияние на развитие культуры, литературы, фольклора, народного искусства, этот вопрос становится особенно актуальным. Тема приобретает значимость и из-за стремления отдельных представителей исламской общественности преувеличить это влияние, в особенности в сфере традиционной женской одежды. Одежда народов Дагестана в плане исторического развития изучена слабо, и многие вопросы остаются неясными. Можно предполагать, что на формирование традиционной одежды народов Дагестана не могло не оказать влияния распространение ислама в крае. Наряду с культами, культовой терминологией ислама [14, с. 43–53] в быт, языки, другие сферы культуры Дагестана на протяжении столетий проникали явления, связанные с представлениями ислама. В этой связи интересно и наблюдение исследователя З.В. Доде, которая пишет, что «на Северном Кавказе (под Северным Кавказом автор не подразумевает территорию Дагестана. – М.А.) религиозные установки ислама не отразились в семантике национального костюма в той степени, как это произошло в соседнем регионе, где они сыграли значимую роль в изменении семантического значения женских головных накидок и складывании семантического содержания мужских поясов и чалмообразных головных уборов» [9].

### Из истории формирования традиционных женских головных уборов Дагестана

Изучением одежды народов Дагестана занимались многие дагестанские и московские этнографы. Основными трудами, в которых дана достаточно подробная характеристика традиционной женской и мужской одежды всех народов и этнических групп Дагестана, остаются на сегодня монографическое исследование основоположника дагестанской региональной этнографии (этнологии) С.Ш. Гаджиевой [6] и обобщающий труд коллектива авторов (А.Г. Булатова, С.Ш. Гаджиева, Г.А. Сергеева) [4]. Эти авторы не только подробно описали костюмные комплексы традиционной одежды каждого дагестанского народа, но и рассмотрели

их в комплексе, изучив и процессы изготовления материалов для одежды (производство шерстяного сукна, хлопчатобумажного и льняного полотна, заготовку кож и многое другое). Современные исследователи также изучают особенности традиционной одежды дагестанских народов, рассматривая их особенности в условиях современных трансформаций [5, с. 50–55]. Таким образом, в этнографическом исследовании традиционной одежды народов Дагестана благодаря усилиям ученых достигнуты значительные успехи.

Несмотря на то, что этнографическое изучение одежды Дагестана позволило накопить значительный объем ценных материалов описательного характера, на сегодня сохраняется задача углубления наших представлений о происхождении, исторической эволюции, мусульманских и других иноэтнических влияниях на формирование одежды, в том числе касающихся женской одежды (чохта, покрывало и др.). Остановимся на головном уборе в котором на наш взгляд, наиболее ярко проглядывает влияние ислама.

В XIX – середине XX в. для женских головных уборов народов Дагестана было характерно большое многообразие. Специфические типы, локальные варианты были свойственны не только отдельно взятым народам, этнографическим районам, но и небольшим группам селений в пределах одной этнической территории. Порой по типу головных уборов чаще, чем по другим элементам костюма, можно было определить принадлежность женщины не только к той или иной народности, но и к отдельно взятому обществу.

Все головные уборы дагестанских женщин исследователи делят на два основных вида: нижние (надеваемые непосредственно на волосы) и верхние головные уборы. Виды нижних головных уборов были чрезвычайно разнообразны: они отличались друг от друга кроем, формой, отделкой. Речь идет в первую очередь о таком головном уборе женщин, как *чохта* (в русскоязычных публикациях часто встречается и название *чухта*). На сегодня это один из популярных у ценителей истории костюма элементов традиционной женской одежды Дагестана. Не случайно, на запрос слова «чохта», «чухта» интернет «откликается» большим числом сайтов или их страниц, содержащих ту или иную информацию об этом виде головного убора [25]. Чохто сегодня в центре внимания и модельеров, и музейных специалистов [11, 15].

Различные формы чохта бытовали и бытуют местами и сегодня у всех дагестанских народов под названием куб. *чухта*, авар. *чухImlу*; лезг. *шуткъу*, *чохту*, дарг. *чутхъа*, *чукIи* др. [4]. Интересно, что такие же уборы и под тем же названием (*чухту*), были распространены и у соседних чеченцев. Чохто бытовало и у азербайджанцев (*чутгу*). Как писала Е.Н. Студенецкая, «головной убор типа чухты характерен для всего Восточного Кавказа (Дагестан, Азербайджан)» [20, с. 188]. Известно также и то, что деталь грузинского женского головного убора в виде картонного ободка, обшитого бархатом [23], называется словом *чихта*.

Уникальную работу по систематизации этнографического материала о чохта выполнила в свое время С.Ш. Гаджиева. Интересны и современные описания. В Согратле, к примеру, по словам писателя А.А. Ганиевой, носили «чашеобразное чохта, на которое нашивались предметы личной гигиены вроде зубной щетки из конского волоса и костяной ухочистки» [7].

Исследователи относят чохта к явлениям древнекавказского происхождения. По словам археолога, этнографа М. Сагитовой, чохта – это «древнейший головной убор» Дагестана, имеющий много функций оберега [18]. Архаичность такого убора проглядывает и в том, что многие чохта комбинированы, как-бы дополнены поздними накосниками («чепец-накосник»), своеобразными «мешочками» для волос. Можно предполагать, что накосники являются более поздним явлением, возникшим

под влиянием ислама. Накосники-мешочки удлиняют чохто, их назначение лучше спрятать волосы. Обращает внимание, что именно накосник головного убора, как правило, и не украшается.

Поздним явлением, обусловленным влиянием ислама, надо считать и тканевый налобник чохто, изготавливаемый из темных тканей и призванный плотно укрыть «выбивающуюся» на лоб прядь волос женщины. Чохто с таким налобником предназначалось для повседневного ношения. Более ранняя доисламская традиция украшать его сохранилась в вышивании налобников детских и свадебных чохто. А в ряде мест вместо вышивки для налобника широко использовались и серебряные накладки с узором чернью и гравировкой, литыми или филигранными фигурками. Интересны описания таких украшений чохто жительниц с. Бухты. Они, как и женщины общества андалал, носили особые серьги-пластины [16]. Кроме ювелирного серебра и вышивок чохто и его налобник украшались монетами, кусками кожи, квадратиками парчовых, шелковых и других художественных тканей, которые уживались с исламскими представлениями об одежде.

Интерес представляет и сложившаяся практика ношения чохто. Оно, как правило, носилось как бы невидимо для посторонних глаз, под покрывалом или платком (исключением был лишь наряд невесты). Вся его «красота» стала прятаться под покрывалом, что, видимо, тоже стало традицией эпохи ислама.

Приведенные материалы показывают, что ислам и его представления оказали значительное влияние на убор чохто, традиции его «удлинения» и ношения. Можно согласиться с отдельными авторами, которые пишут, что «чухта – это головной убор, получивший свое распространение особенно в связи с утверждением ислама» [8, с. 2]. С распространением ислама изменились лишь его формы, семантика и функции. Можно предполагать и то, что до распространения ислама чохто было основным видом головного убора женщин.

Другим важным элементом верхней одежды женщин народов Дагестана являются покрывала. Именно они (наряду с другими деталями) часто определяли в прошлом (в ряде сел и сегодня) внешнюю самобытность женской одежды Дагестана, выделяющую ее среди женщин других народов Кавказа. Покрывала представляли собой длинное прямоугольное полотнище. Даргинцы называли его *чаба*, *дикла*, *ашмаг*, *клаз*; аварцы – *мучлу*, *чурчу*, *чеба*, *клази*, *горани*; агулы – *клев*, *ашмаг*, *майзар*; лакцы *чинчу* [4, с. 53]. Интересно, что разброса дагестанских названий (терминов) покрывала по сравнению с названиями чохто больше, что может быть свидетельством его позднего происхождения как явления культуры.

Как правило, покрывала шили из гладких тканей, в большинстве случаев белых или черных, но в ряде мест – из ярких. Обычно покрывала, в отличие от чухту, ничем не украшались. Исключение составлял *клаз* кубачинок, аштынок, тлярошинок, гочобок, кайтачек и представительниц некоторых других обществ. Один конец этих покрывал, свисающий по спине, украшали широкой или узкой каймой с бахромой; иногда и обе узкие стороны обшивали бахромой, а по всей длине с обеих сторон проходила черная кайма (Гочоб, Тлярош и др.). Женщины из богатых семей покупали также дорогие привозные шелковые покрывала, затканые золотом и серебром.

Все народы Дагестана носили покрывала почти одинаково: длинный край его примерно до середины подворачивали и прикладывали к подбородку. Левый конец набрасывали на голову слева направо, а правый (более длинная часть) сверху – справа налево. Перекрещенные таким образом концы покрывала свисали либо по спине, либо по левому плечу. Конец верхней части покрывала часто свисал до подола платья, иногда до пят [6, с. 105]. Основное назначение покрывал (вместе с

чухтой) было укрыть голову, спрятать волосы, как того требовал ислам. При этом покрывала не носились без чухты.

Решить вопрос о том, насколько ношение женщинами покрывал в Дагестане было традицией доисламского времени, не представляется возможным по причине отсутствия каких-либо исторических сведений. Более уверенно мы можем говорить о том, что формирование покрывала как приметной детали женской одежды народов Дагестана было во многом связано с распространением ислама. Об этом говорит и то, что в районах Северного Кавказа, куда ислам пришел позже, было распространено ношение женщинами шапок. В период распространения ислама в Дагестане закрепились и другая традиция – носить шелковые или из других материалов головные покрывала. Вместе с тем интересно отсутствие аналогичных покрывал у кумыков и лезгин, которые в этнографическом прошлом вместо них широко использовали различные платки (шали, келагаи, гульменди и др.). Возможно, что здесь еще в начале XIX в. платки вытеснили головные покрывала.

С.Ш. Гаджиева справедливо писала, что покрывала широко бытовали на Востоке, в частности «в арабских странах». По ее же словам, «покрывала дагестанских женщин имеют широкие аналогии во многих странах мусульманского Востока. В Афганистане, Иране подобные уборы бытуют и по сей день. Определенное сходство с дагестанскими покрывалами имеет и среднеазиатский *лячек*, окутывающий всю фигуру женщины, хотя последний отличается усложненным покроем, наличием в нем прорези для лица, способом ношения. Вероятно, это сходство покрывал объясняется прямыми контактами стран Ближнего Востока, Передней и Средней Азии с Дагестаном» [6, с. 105].

Вместе с тем эти наблюдения еще не подкреплены какими-либо историческими или лингвистическими материалами. Наша задача отчасти восполнить этот пробел. Для этого мы решили использовать языковой материал, на который исследователи не обратили еще внимания. В частности речь идет о таких названиях покрывал, как *кIаз*, *ашмаг* (*яшмаг*, *ашмах*). Начнем с одного из бытующих названий покрывала дагестанских женщин *кIаз*. Слово *кIаз* на арабском означает «шелк» и потому исследователи считают его арабским заимствованием в лексике дагестанских языков [19, с. 234]. Это слово кроме покрывала означает на лезг., кайт., куб. языках также «шелк-сырец» или «кокон шелкопряда» [13, с. 1]. Отметим, что женские покрывала нередко изготавливались из шелка.

Дагестанские покрывала с названиями, обозначающими шелк, могут свидетельствовать об отсутствии более раннего термина для такого вида головного убора. Языковедам известны переносы названия ткани на изделие, из которого их изготавливали.

Обращает внимание то, что по виду покрывало *кIаз* напоминает восточный головной убор женщин химар – накидку, фасон, длина и способ ношения, которой у разных народов варьировался. Химар в виде головного платка распространен на Ближнем Востоке, в Турции, среди европейских мусульманок и является наиболее мягкой формой хиджаба. Один из наиболее свободных вариантов *химара шейла* (длинный прямоугольной формы шарф) распространен в странах Персидского залива [21].

Пытаясь понять историю формирования дагестанских женских покрывал, мы обратили внимание и на встречающуюся практику прикрывания платком нижней части лица (нос, рот, подбородок). Женщины с. Ахты такой способ ношения платка называют *ашмах ану* (*лезг. диал.*), т. е. «закрылась платком», выражение, которое, видимо, появилось после распространения в Дагестане платков, заменивших во многих местах женские покрывала. Азербайджанки Дагестана же в этих случаях



говорят *яшмаг вурду* (аз.). Интересно, что практику закрытия «по-особому» платком нижней части лица называли *яшмаг* и талыши Азербайджана [1].

Эти выражения буквально и по смыслу означают «закуталась», «закрылась», «особо надела (платок)». При этом правый конец сложенного треугольником платка прикрывает нижнюю часть лица и закидывается за левое плечо. Такая практика была более распространена среди населения, исповедующего шиизм и носящего чадру как головной убор. Поэтому можно предполагать, что мы сталкиваемся с влиянием шиитских традиций на суннитское население Дагестана в формах ношения головных уборов. Интересно и то, что хотя женщины в чадре ходят с открытым лицом, при случае женщина может мгновенно задрапироваться. Дело в том, что та же азербайджанка, как пишут этнографы, при выходе из дома поверх всего наряда обязана была надевать чадру *чаршав*, закутываясь в нее с головы до пят. Но при этом обязательной принадлежностью чадры был еще и *рубенд* – покрывало на лицо, с ажурной сеткой для глаз [2]. Видимо, со временем вместо него для закрытия лица стали использовать прием драпировки *чаршаба* (при этом женщина прикрывала покрывалом нижнюю часть лица), или «особую» форму ношения платка.

Название *чаршаб* (чадра у дагестанских азербайджанцев) в виде фонетически видоизмененного *шаршаб* встречается и в ряде дагестанских языков как название чадры, завесы для лица, как название ткани, простыни. В связи с нашими поисками внимание привлекло и название женского покрывала *ашмаг*, встречающееся у кайтагцев Дагестана [3, с. 125–126]. Кроме кайтагцев такое название женских покрывал бытует и у их соседей – даргинцев-сирхинцев и агульцев. Этнограф Е.М. Шиллинг в свое время отмечал немало и других контактных явлений в этнокультурах населения этой зоны [22, с. 53, 54].

Слово *ашмаг* в фонетически измененном виде есть и в языке кубачинцев, а также жителей села Сулевкент, говорящего на диалекте кубачинского языка. Кубачинское слово *бачмаг* означает переднюю часть покрывала (в одетом положении она прикрывает грудь), а у сулевкентцев *вачмаг* – название каймы, пришиваемой к нижнему краю женских штанин. Семантическая трансформация слова *ашмаг* в сулевкентском могла быть связана с представлениями ислама о необходимости прикрывать не только нижнюю часть лица, но и щиколотки ног с помощью такого *вачмага*. Не случайно персидская чадра (*чадир*, *чодар*), состоящая из большого платка или двух платков и не обеспечивающая полного сокрытия фигуры женщины, дополнялась специальными уличными шароварами, которые не носили дома. Основной смысл таких шаровар – прикрывать щиколотки ног.

Остановимся на этимологии этого ряда слов. *Йашмак* (*йашмах*) во многих тюркских языках означает «тонкое покрывало (вуаль), которым женщина закрывает лицо, нижнюю часть лица, рот, голову и грудь». При этом слово объясняется пратюркским *йаш*, означающим «прятаться», «скрываться» и имеющим монгольские и тунгусо-манчжурские параллели [23, с. 160]. Любопытно, что в том же источнике отмечено, что это слово из тюркских языков было заимствовано и арабским (в значении «покрывало, вуаль»), а также лезгинским и балканским языками. [23, с. 160]. На тюркское происхождение слова указывают многие лингвисты. Так, исследователь гагаузского языка В. Каранфил, «принимая во внимание звуковое чередование, характерное для тюркских языков», сравнивает тюркское слово *башмак* с названием одежды из азербайджанского языка – *йашмаг*, образованным по аналогичной модели» [12, с. 46].

На то, что это слово было заимствовано арабским языком указывает и современное название мужского головного убора у арабов. Это убор *йешмаг* (*шемаг*, *яшмаг*) в виде платка, придерживаемый закрученным вокруг головы шерстяным жгутом. Такой головной убор у арабов имел древние корни, но другое название [17].

Трудно предполагать, что в дагестанские языки это слово попало из арабского, скорее всего, оно «пришло» из азербайджанского языка. Заимствованное слово, позже трансформировавшееся в местные разновидности, предположительно связано с исламскими верованиями, требующими закрытия женщинами части лица.

### Заключение

Резюмируя вышеизложенное, можно говорить о том, что в формировании головных уборов женщин многих горских народов Дагестана важную роль сыграли идейные установки ислама, как сейчас говорят, мусульманский дресс-код. Но в условиях повседневной жизни горного Дагестана идейные установки ислама исполнялись лишь частично. Женщины носили покрывала, не пытаясь обязательно закрыть нижнюю часть лица, еще меньше они следили за тем, чтобы прикрывать щиколотки ног. Народный ислам Дагестана исходил из принципа здравого смысла в выборе одежды и поведения. Потому основные формы покрывал дагестанских женщин демократичны по способу ношения, цветовой палитре и существенно отличаются от современного мусульманского женского дресс-кода для головных покрывал. Что касается чохто, то его трансформации под влиянием ислама существенно не изменили его ранние формы, традиции их украшения.

### Благодарности

И в заключение, пользуясь возможностью, авторы выражают признательность своим информантам – к. ф. н. (уроженке с. Ахты, РД) Гашаровой Аиде, учителям Ахмедовой Хадиже из с. Хучни (Табасаранский район РД), Алиевой Аминат из с. Шиляги (Кайтагский район РД), а также известному исследователю тюркских языков, д. ф. н. Гарун-Рашиду Гусейнову за консультации.

### Литература

1. *Аджиев М.* Тальш, Чаруж и другие // *Вокруг света*. – 1991. – Ноябрь. [Электронный ресурс]. URL:<http://www.vokrugsveta.ru/vs/article/7026/>.
2. *Азербайджанская национальная одежда*. – М.: Искусство, 1972. – С. 14–18 [Электронный ресурс] URL:<http://vneshnii-oblik.ru/azerbaidjanskaya-odegda.html>.
3. *Алимова Б.М.* Кайтаги. XIX – начало XX в.: историко-этнографическое исследование. – Махачкала, 1998. – 232 с. + ил.
4. *Булатова А.Г., Гаджиева С.Ш., Сергеева Г.А.* Одежда народов Дагестана. Историко-этнографический атлас. – Пушкино, 2001. – 289 с.
5. *Гаджалова Ф.А., Алимова Б.М.* О некоторых особенностях традиционного женского свадебного костюма кубачинок // *Вестник Дагестанского научного центра*. – 2013. – № 48. – С. 50–55.
6. *Гаджиева С.Ш.* Одежда народов Дагестана XIX – начало XX в. – М., 1981. – 150 с. + ил.
7. *Ганиева А.А.* Чохто, адаты и тухумы // «Стиль жизни». Независимая газета. 10.06.2016 [Электронный ресурс]. URL: [http://www.ng.ru/style/2010-06-10/9\\_dagestan.html](http://www.ng.ru/style/2010-06-10/9_dagestan.html).
8. *Гарсаев Л.М., Гарсаева М.М., Шаипова Т.С.* Чухта – женский головной убор мусульманок Кавказа (По материалам Чечни и Ингушетии) 3 с. URL: <https://yandex.ru/search/?lr=39&msid=1486090366.20068.22891.10764&text=%D0%A7%D1%83%D1%85%D1%82%D1%83%20%D0%B3%D0%B0%D1%80%D1%81%D0%B0%D0%B5%D0%B2%20> (дата обращения 05.11.2016).
9. *Доде З.В.* Костюм населения Северного Кавказа VII–XVII веков (Реконструкция этносоциальной истории): автореф. дис. ... докт. ист. н. М., 2008 [Электронный ресурс]. URL: <http://lib.znate.ru/docs/index-75248.html?page=5>.

10. Ирак – Википедия.  
URL:<https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D1%80%D0%B0%D0%BA>.
11. *Исраилова С.* Выставка «Сундук и чохто» в галерее Вагидат. – Махачкала. 28 февраля 2015 // *Новый вернисаж*. Электронное периодическое издание URL: [http://newvernissage.ru/news/news/chest\\_and\\_johto/](http://newvernissage.ru/news/news/chest_and_johto/) (дата обращения 23.02.2017).
12. *Каранфил В. (Гюллю).* Бытовая лексика гагаузского языка (На основе названий одежды и обуви) URL:<http://www.turklib.ru>.
13. *Магомедов А.Дж.* Полевой материал. 2016 г.
14. *Магомедов А.Дж., Юсупов Х.А.* Тематические группы исламской религиозной лексики в даргинских языках // *Исламоведение*. – 2015. – № 1 (23). – С. 69–76.
15. *Магомедова Ж.* Магия бабушкиного чохто // *Молодежь Дагестана*. Общественно-политический еженедельник. 09.06.2016. [Электронный ресурс]. URL: [http://www.md-gazeta.ru/articles/kultura/magiya\\_babushkinogo\\_chokhto/](http://www.md-gazeta.ru/articles/kultura/magiya_babushkinogo_chokhto/) (дата обращения 20.02.2016).
16. *Мусалаева Н.М.* Наименования женских ювелирных украшений в бухтинском говоре андалальского диалекта аварского языка // *Научный альманах*. – 2016. – № 5–2 (19). – С. 371–373. [Электронный ресурс] URL: <http://ucom.ru/doc/na.2016.05.02.371.pdf>.
17. Немес – Википедия.  
URL:<https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%81>.
18. *Овсянникова А.* Интервью с археологом, этнографом Марьям Сагитовой «У нас нет проблем с девочками, у нас с мальчиками проблемы». 12 декабря 2014 г. URL: <http://www.daptar.ru/article/200/u-nas-net-problem-s-devochkami>.
19. *Селимов А.А.* Словарь восточных заимствований лезгинского языка. – Махачкала, 2010. – 509 с.
20. *Студенецкая Е.Н.* Одежда народов Северного Кавказа XVIII–XX вв. – М., 1989. – 292 с.
21. Шейла, хиджаб, химар, чадра, никаб, паранджа – как отличить? URL:<https://religions.unian.net/islam/1488314-sheyla-hidjab-himar-chadra-nikab-parandja-kak-otlichit-foto.html>.
22. *Шиллинг Е.М.* Агулы // *Панек Л.Б., Шиллинг Е.М.* Сборник очерков по этнографии Дагестана. – Махачкала, 1996. – С. 52–54.
23. Этимологический словарь тюркских языков: общетюркские и межтюркские основы на буквы «Ж», «Ж», «Й» / отв. ред. Л.С. Левитская; авт. сл. статей Э. В. Севортян, Л.С. Левитская. – М., 1989. – 291 с.
24. [http://www.garderobchik.com/category-glossary\\_23.html](http://www.garderobchik.com/category-glossary_23.html) /.
25. Интернет-ресурс на слово «чохто» на поисковике «Яндекс».

### References

1. Adzhiev M. Talyish, Charuzh i drugie [Talysh, Charuzh and Others] // *Vokrug sveta* [Around the World]. Noyabr.1991 [Elektronnyiy resurs]. URL: <http://www.vokrugsveta.ru/vs/article/7026/>.
2. Azerbaydzhanskaya natsionalnaya odezhda [Azerbaijani Traditional Clothing]. М.: «Iskusstvo», 1972. S. 14–18 [Elektronnyiy resurs]. URL: <http://vneshnii-oblik.ru/azerbaidjanskaya-odegda.html>.
3. Alimova V.M. Kaytagi. XIX – nachalo XX v.: Istoriko-etnograficheskoe issledovanie [The Kaitag. The 19<sup>th</sup> – Early 20<sup>th</sup> Century. Historical and Ethnographic Research]. Mahachkala, 1998. 232 s. ill.



4. Bulatova A.G., Gadzhieva S.Sh., Sergeeva G.A. Odezhda narodov Dagestana. Istoriko-etnograficheskiy atlas [Clothes of the Peoples of Dagestan. Historical and Ethnographic Atlas]. Puschino, 2001. 289 s.

5. Gadzhalova F.A., Alimova B.M. O nekotorykh osobennostyakh traditsionnogo zhenskogo svadebnogo kostyuma kubachinok [On the Peculiarities of Kubachi Women's Traditional Wedding Costume] // Vestnik Dagestanskogo nauchnogo tsentra [Bulletin of Dagestan Research Center]. 2013. № 48. S. 50–55.

6. Gadzhieva S.Sh. Odezhda narodov Dagestana XIX – nachalo XX v. [Clothes of the Peoples of Dagestan in the 19<sup>th</sup> – Early 20<sup>th</sup> Century]. M., 1981. S. 9–34.

7. Ganieva A.A. Chohto, adaty i tuhumi [Tchokhto, the Adats and the Tuhums] // «Stil zhizni» [Life Style]. Nezavisimaya gazeta.10.06.2016 [Elektronnyiy resurs]. URL: [http://www.ng.ru/style/2010-06-10/9\\_dagestan.html](http://www.ng.ru/style/2010-06-10/9_dagestan.html).

8. Garsaev L.M., Garsaeva M.M., Shaipova T.S. Chuhta – zhenskiy golovnoy ubor musulmanok Kavkaza (Po materialam Chechni i Ingushetii) [Tchokhto – Headwear of Muslim Women in the Caucasus (Based on the Materials Collected in Chechnya and Ingushetija)]. 3 s. URL: [https://yandex.ru/search/?lr=39&msid=1486090366.20068.22891.10764&text=Chuhtu\\_garsaev](https://yandex.ru/search/?lr=39&msid=1486090366.20068.22891.10764&text=Chuhtu_garsaev).

9. Dode Z.V. Kostyum naseleniya Severnogo Kavkaza VII–XVII vekov (Rekonstruktsiya etnosotsialnoy istorii). Avtoref. diss. na soisk. uch. st. dokt. ist. nauk. M., 2008. [Elektronnyiy resurs]. URL: <http://lib.znate.ru/docs/index-75248.html?page=5> (data obrascheniya 23.02.2017).

10. Irak – Vikipediya [Iraq – Wikipedia]. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Irak>.

11. Israpilova S. Vyistavka «Sunduk i chohto» v galeree Vagidat [“Sunduk and Tchokhto Exhibition in the Vagidat Gallery]. Mahachkala. 28 Fevralya 2015 // Novyiy vernisazh [New Vernissage]. Elektronnoe periodicheskoe izdanie]. URL: [http://newvernissage.ru/news/news/chest\\_and\\_johto/](http://newvernissage.ru/news/news/chest_and_johto/).

12. Karanfil V. (Gyullyu). Byitovaya leksika gagauzskogo yazyika (Na osnove nazvaniy odezhdy i obuvi) [Household Vocabulary in the Gagauzian Language]. URL: <http://www.turklib.ru>.

13. Magomedov A.Dzh. Polevoy material [Field Data]. 2016 g.

14. Magomedov A.Dzh., Yusupov H.A. Tematicheskie gruppyi islamskoy religioznoy leksiki v darginskiy yazyikah [Semantic Groups of Islamic Religious Lexicon in the Dargwa Languages] // Islamovedenie. 2015. № 1 (23). S. 69–76.

15. Magomedova Zh. Magiya babushkinogo chohto [The Magic of Grandmother's Tchokhto] // Molodezh Dagestana. Obschestvenno-politicheskiy ezhenedelnik [The Youth of Dagestan. A Sociopolitical Daily]. 09.06.2016. [Elektronnyiy resurs]. URL: [http://www.md-gazeta.ru/articles/kultura/magiya\\_babushkinogo\\_chokhto/](http://www.md-gazeta.ru/articles/kultura/magiya_babushkinogo_chokhto/).

16. Musalaeva N.M. Naimenovaniya zhenskiy yuvelirnyy ukrasheniy v buhtinskom govore andalalskogo dialekta avarskogo yazyika [Names of Women's Jewelry Items in the Bukhtin Patois of the Andalal Dialect of the Avarian Language] // Nauchniy almanah [Academic Almanac] 2016. № 5-2(19). S. 371–373. [Elektronnyiy resurs]. URL: <http://ucom.ru/doc/na.2016.05.02.371.pdf>.

17. Nemes – Vikipediya [Nemes Wikipedia]. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Nemes>.

18. Ovsyannikova A. Intervyu s arheologom, etnografom Maryam Sagitovoy «U nas net problem s devochkami, u nas s malchikami problemyi» [Interview with Archaeologist and Ethnographer Maryam Sagitova: “We Do Not Have Problems with Girls, We Have Problems with Boys”]. 12 dekabrya 2014 g. URL: <http://www.daptar.ru/article/200/u-nas-net-problem-s-devochkami>.

19. Selimov A.A. Slovar vostochnyih zaimstvovaniy lezghinskogo yazyika [Dictionary of Oriental Loans of the Lezghin Language]. Mahachkala, 2010. 509 s.

20. Studenetskaya E.N. Odezhda narodov Severnogo Kavkaza XVIII–XX vv. [Clothes of the Peoples of the North Caucasus in the 18–20<sup>th</sup> Centuries]. M., 1989. S. 292.

21. Sheyla, hidzhab, himar, chadra, nikab, parandzha – kak otlichit? [What's the Difference between Sheila, Hijab, Khimar, Veil, Niqab, Paranja?] URL: <https://religions.unian.net/islam/1488314-sheyla-hidjab-himar-chadra-nikab-parandja-kak-otlichit-foto.html>.

22. Shilling E.M. Agulyi [The Agul] // Panek L.B., Shilling E.M. Sbornik ocherkov po etnografii Dagestana [A Collection of Essays on the Ethnography of Dagestan]. Mahachkala, 1996. S. 52–54.

23. Ehtimologicheskij slovar tyurkskih yazykov: Obshchetyurkskie i mezhtyurkskie osnovy na bukvy «Ж», «ZH», «J» [Etymological Dictionary of Turkic Languages: Common Turkic and Inter-Turkic Roots Beginning with Letters Ж and Ў] / otv. red. L.S. Levitskaya; avt. sl. statej E.H. V. Sevortyan, L.S. Levitskaya. M., 1989. 291 s.

24. URL: [http://www.garderobchik.com/category-glossary\\_23.html](http://www.garderobchik.com/category-glossary_23.html) / (data obrashcheniya 5.10.2011).

25. Internet-resurs na slovo «chohto» na poiskovike «YAndeks». [The word *tchkhto* Yandex Search Results]